

# Ricoh Production Print Solutions için Uluslararası Program Lisans Sözleşmesi

## Bölüm 1 - Genel Koşullar

**BU PROGRAMI YÜKLEYEREK, KURARAK, KOPYALAYARAK, KULLANARAK YA DA BU PROGRAMA ERİŞEREK, BU SÖZLEŞMENİN KOŞULLARINI KABUL EDİYORSUNUZ. BU KOŞULLARI, DİĞER BİR KİŞİ VEYA BİR ŞİRKET VEYA BİR TÜZEL KİŞİ ADINA KABUL EDİYORSANIZ, BU KİŞİNİN, ŞİRKETİN VEYA TÜZEL KİŞİNİN SÖZ KONUSU KOŞULLARA UYACAĞINI TAAHHÜT EDECEK TAM YETKİYE SAHİP OLDUĞUNUZU BEYAN VE GARANTİ EDERSİNİZ. BU KOŞULLARI KABUL ETMİYORSANIZ;**

- **BU PROGRAMI YÜKLEMİYİNİZ, KURMAYINIZ, KOPYALAMAYINIZ, KULLANMAYINIZ YA DA BU PROGRAMA ERİŞMEYİNİZ; VE**
- **ÖDEDİĞİNİZ TUTARIN GERİ ÖDENMESİ İÇİN PROGRAMI VE YETKİ BELGESİNİ PROGRAMI ALDIĞINIZ TARAF HEMEN İADE EDİNİZ. PROGRAMI YÜKLEDİYSENİZ, PROGRAMI ALDIĞINIZ TARAFLA GÖRÜŞÜNÜZ.**

“RPPS”, Ricoh Production Print Solutions LLC veya Ricoh Company, Ltd'in bağlı şirketlerinden biridir.

“Lisans Bilgileri” (“LB”) bir Programa ilişkin özel bilgiler sağlayan bir belgedir. Program'ın LB'si, Program'ın bir sistem komutu kullanılarak erişilen dizinindeki bir kütükte bulunabilir ya da Programla birlikte bir kitapçık biçiminde gönderilebilir. LB <http://www.infoprint.com/licenses> adresinde de bulunabilir.

“Program” orijinalleri ve onun tüm kısmi veya tam kopyaları da dahil olmak üzere, aşağıdakiler anlamındadır: 1) makinede okunabilir komutlar ve veriler, 2) bileşenleri, 3) işitsel-görsel içerik (örneğin, görüntüler, metinler, kayıtlar ya da resimler), 4) ilişkili lisanslı malzeme, ve 5) lisans kullanımı belgeleri veya anahtarları ve dokümantasyonu.

“Yetki Belgesi” (“PoE”) bir Programı belirli bir düzeyde kullanmaya yetkiniz olduğunu gösteren bir delil anlamındadır. Bu düzey, örneğin işlemci ya da kullanıcı sayısı ile ölçülebilir. POE, aynı zamanda, garanti, varsa gelecekteki yükseltme ücretleri ve olası özel olanaklar ya da promosyon olanaklarından yararlanmaya uygun olduğunuzu gösterir. RPPS size bir POE sağlamazsa, üzerinde Programın adının ve kullanım düzeyinin belirtilmesi koşuluyla, Programı aldığımız tarafın verdiği (RPPS ya da satıcısı) orijinal satış makbuzu ya da diğer satış kayıtları RPPS tarafından kabul edilebilir.

“Siz” ve “Sizin” sözcükleri, tek bir kişi ya da tek bir tüzel kişilik için kullanılır.

**Bu Sözleşme, Bölüm 1 - Genel Koşullar, Bölüm 2 - Ülkeye Özgü Koşullar (eğer, varsa) Lisans Bilgileri ve Yetki Belgesini içerir ve bu Programın kullanımına ilişkin Siz ve RPPS arasındaki sözleşmenin tamamını oluşturur. Bu Sözleşme, Programı kullanmanızla ilgili olarak RPPS ile aranızda daha önce gerçekleştirilen her türlü sözlü ve yazılı iletişimin**

yerine geçer. Bölüm 2'de ve Lisans Bilgileri'nde yer alan koşullar, Bölüm 1'de yer alan koşulların yerine geçebilir veya bunları veya bunları değiştirebilir.

## 1. Yetki

### Lisans

Bu Programın sahibi RPPS ya da RPPS sağlayıcısıdır. Bu Program telif hakkına tabidir ve lisanslanır, satılmaz.

Programı yasal yollarla edindiğinizde, RPPS Programı kullanmanız için Size münhasır olmayan bir lisans verir.

Programı POE'de belirtilen düzeye kadar kullanabilir ve 2) bu tür bir kullanımı desteklemek için yedek kopyaları da dahil, kopyalarını çıkarabilir ve kurabilirsiniz. Bu lisansın koşulları çıkarttığınız her kopya için geçerlidir. Tüm telif hakkı bildirimlerini ve mal sahipliğine ilişkin diğer tüm açıklamaları Programın her kopyasına veya kısmi kopyasına kopyalayarak eklemeyi kabul edersiniz.

Bu Programı bir program büyütmesi olarak edinirseniz, büyütmeyi kurduktan sonra, büyütmenin yapıldığı Programı kullanamaz veya üçüncü bir kişiye aktaramazsınız.

Bu Programı kullanan herkesin (yerel ya da uzaktan erişim ile), yalnızca Sizin yetkilendirildiğiniz kullanımınız kapsamında Programı kullanmasını ve bu Sözleşmenin koşullarına uymasını sağlamayı kabul etmiş sayılırsınız.

1) Programı bu Sözleşmede belirtilenler dışında başka bir biçimde kullanamaz, kopyalayamaz, değiştiremez ya da dağıtamazsınız; 2) geçerli yasaların sözleşme ile değiştirilmesine olanak tanımayarak açıkça izin verdiği durumlar dışında, Programı ters çeviremez, ters derleyemez veya başka yöntemlerle çevirisini yapamazsınız; ya da 3) Programı alt lisanslayamaz, Programı kiralayamaz ya da kiraya veremezsiniz.

RPPS lisansınızı işbu Sözleşmenin şartlarına uymadığınız takdirde sona erdirebilir. RPPS bunu yaptığı takdirde, Programın tüm kopyalarını ve yetki belgesini yok etmeniz gerekir.

### Para İadesi Garantisi

Herhangi bir nedenle Programdan memnun kalmazsanız ve orijinal lisans sahibiyse, fatura tarihinden itibaren 30 gün içinde Programı ve POE'sini Programı edindiğiniz tarafa iade etmeniz durumunda, Program için ödediğiniz ücreti geri alabilirsiniz. Programı bir yerden yüklediyseniz, paranızın iade edilmesine ilişkin yönergeler için Programı edindiğiniz tarafla temasa geçebilirsiniz.

### Programın Devredilmesi

Programı ve tüm lisans haklarınızı, bu Sözleşmenin koşullarını kabul etmesi koşuluyla başka bir tarafa devredebilirsiniz. Programı devrettiğinizde, Programın POE'si de içinde olmak üzere bu Sözleşmenin bir kopyasını da devretmeniz gerekir. Devretme işlemi gerçekleşikten sonra, Programı Siz kullanamazsınız .

## 2. Ücretler

Bir Program lisansı için ödenmesi gereken ücret bir kerelik bir ücrettir.

Bir kerelik ücretler, POE'de belirtilen, edinilen kullanım düzeyine bağlıdır. RPPS bu Sözleşmenin başka bir yerinde aksi belirtilenler dışında, muaccel olmuş ya da ödenmiş ücretler için Size bir kredi vermez ya da geri ödeme yapmaz.

Kullanım düzeyini yükseltmek istediğinizde, RPPS'e ya da Programı edindiğiniz tarafa bunu bildiriniz ve varsa uygulanabilir ücretleri ödeyiniz.

Herhangi yetkili bir makam, Programla ilgili olarak, RPPS'in net gelirine dayananlar hariç olmak üzere bir vergi, resim, harç veya başkaca mali yükün ödenmesini zorunlu kılar, belirtilen bu tutarı ödemeyi veya bunlardan muafsanız, bu belgeyi sağlamayı kabul edersiniz . Programla ilgili olarak, o Programı edindiğiniz tarihten sonraki tüm kişisel mülkiyet vergilerinden Siz sorumlusunuz.

### 3. Sınırlı Garanti

RPPS saptanmış işletim ortamında kullanıldığında, Programın, belirtilmelerine uygun olacağını garanti eder. Garanti, Programın yalnızca değiştirilmemiş kısımları için geçerlidir. RPPS Programın kesintisiz ya da hatasız çalışacağını ya da RPPS Programda oluşan tüm hataları düzelteceğini garanti etmez. Bu Programın kullanımı sonucunda elde edilen sonuçlardan siz sorumlu olursunuz.

RPPS bilinen Program hataları, hata düzeltmeleri, sınırlamalar ve sorun atlatma gibi konularda bilgiler içeren RPPS veritabanlarına ek ücret ödemediğinizden erişimdenizi sağlar. Daha fazla bilgi için, <http://www.infoprint.com/support> adresindeki RPPS Yazılım Destek Kılavuzuna bakın. RPPS bu bilgileri, ilk lisans alan Programı edindikten sonra en az bir yıl ("Garanti Süresi") kullanıma açık tutacaktır.

Eğer Program, Garanti Süresi içinde garanti edildiği gibi çalışmazsa ve sorun RPPS'in veritabanında bulunan bilgilerle çözülemezse, Programı ve POE'sini, Programı edindiğiniz tarafa (RPPS ya da satıcısına) iade edebilir ve program için ödemiş olduğunuz ücreti geri alabilirsiniz. Programı bir yere yüklediyseniz, paranızın iade edilmesine ilişkin yönergeler için Programı edindiğiniz tarafla temasa geçebilirsiniz.

**BU GARANTİLER SİZE MÜNHASİR GARANTİLER OLUP, TİCARİLİK, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK İÇİN ZİMNİ GARANTİLER VEYA KOŞULLAR DA DAHİL OLMAK VE FAKAT BUNLARLA SINIRLI OLMAMAK ÜZERE, AÇIK VEYA ZİMNİ, DİĞER BÜTÜN GARANTİ VEYA KOŞULLARIN YERİNE GEÇER. BAZI ÜLKELER YA DA HUKUK DÜZENLERİ, AÇIK YA DA ZİMNİ GARANTİLERİN HARİÇ TUTULMASINA İZİN VERMEZ, BU DURUMDA YUKARIDA HARİÇ TUTULAN GARANTİLER SİZİN İÇİN GEÇERLİ OLMAYABİLİR. BÖYLE BİR DURUMDA, BU TÜR GARANTİLER GARANTİ SÜRESİYLE SINIRLIDIR. BU SÜRE DOLDUKTAN SONRA HİÇBİR GARANTİ GEÇERLİ DEĞİLDİR. BAZI ÜLKELER YA DA HUKUK DÜZENLERİ, ZİMNİ BİR GARANTİNİN NE KADAR SÜRECEĞİNE İLİŞKİN SINIRLAMALARA İZİN VERMEZ, BU DURUMDA YUKARIDAKİ SINIRLAMALAR SİZİN İÇİN GEÇERLİ OLMAYABİLİR.**

**BU GARANTİLER SİZE BELİRLİ YASAL HAKLAR KAZANDIRIR, AYNI ZAMANDA ÜLKELERE YA DA HUKUK DÜZENLERİNE GÖRE DEĞİŞEN DİĞER HAKLARA DA SAHİP OLABİLİRSİNİZ.**

### 4. Sorumlulukların Sınırı

RPPS'in bir kusuru veya sorumluluklarını yerine getirmemesinden kaynaklanan zararlarınızı RPPS'den talep etmeye hak kazandığınız durumlar olabilir. Bu tür her durumda, zararınızı RPPS'den talep etmenize olanak sağlayan yasal dayanak (Sözleşmenin esaslı ihlali, ihmal, yanlış beyan, diğer ahdi iddialar veya haksız fiil iddiaları dahil olmak üzere) her ne olursa

olsun, RPPS yalnızca: 1) ölüm dahil cismani zarar ile taşınmaz ve taşınabilir kişisel mallara verilen zararlardan; ve 2) iddiaya konu olan Programa ilişkin ücreti aşmamak koşuluyla, herhangi diğer gerçek doğrudan zararlardan sorumlu olur .

Bu yükümlülük sınırlaması RPPS'in Program geliştiricileri ve tedarikçileri için de geçerlidir. Bu, geliştiriciler, tedarikçileri ve RPPS için maksimum müşterek sorumluluktur.

### **OLASILIKLARI ÖNCEDEN BİLDİRİLMİŞ OLSA BİLE, RPPS'İN PROGRAM GELİŞTİRİCİLERİ VEYA SAĞLAYICILARI:**

**1. VERİLERDEKİ KAYIP VEYA HASARDAN;**

**2. ÖZEL, ARIZİ VEYA DOLAYLI ZARARLARDAN VEYA SONUÇTA ORTAYA ÇIKAN EKONOMİK ZARARLARDAN; VEYA**

**3. KAR KAYBI, İŞ KAYBI, GELİR KAYBI, İTİBAR KAYBI VEYA TAHMİN EDİLEN TASARRUF KAYBI.**

**BAZI HUKUK DÜZENLERİ ARIZİ VEYA SONUÇTA ORTAYA ÇIKAN ZARARLARIN HARİÇ TUTULMASINA YA DA SINIRLANMASINA İZİN VERMEZ, BU DURUMDA YUKARIDAKİ SINIRLAMALAR YA DA İSTİSNALAR SİZİN İÇİN GEÇERLİ OLMAYABİLİR.**

#### **5. Genel**

1. Bu Sözleşmenin hiçbir koşulu, tüketicilerin sözleşme yoluyla vazgeçilemeyen veya sınırlandırılmayan yasal haklarını etkilemez.

2. Bu Sözleşmenin herhangi bir hükmü geçersiz ya da uygulanamaz olduğunda, Sözleşmenin geri kalan hükümleri tam olarak yürürlükte kalmaya ve geçerli olmaya devam eder.

3. Uygulanabilir tüm ihracat ve ithalat yasa ve yönetmeliklerine uymayı kabul edersiniz.

4. RPPS'in iş yaptığı her yerde isim, telefon numarası ve e-posta adresi de dahil olmak üzere, iletişim bilgilerinizi saklamasına ve kullanmasına izin vermeyi kabul edersiniz . Bu bilgiler RPPS ile Sizin iş ilişkiniz ile bağlantılı olarak işlenecek ve kullanılacak ve şirketin yüklenicilerine, Çözüm Ortakları'na ve tayin ettiği taraflara, Sizinle iletişim kurmak da dahil olmak üzere, ortaklaşa gerçekleştirdikleri iş faaliyetleri ile tutarlı amaçlarda kullanılmak üzere, verilebilecektir (örneğin siparişlerin işleme konulması için, tanıtımlar için ve pazar araştırması için).

5. Yerel yasaların, sözleşme ile değiştirilmesine veya sınırlandırılmasına olanak tanımayarak aksini belirttiği durumlar dışında, Siz veya RPPS dava nedeninin doğuşundan 2 yıldan fazla bir süre geçtikten sonra yasal bir işleme başvuramazsınız.

6. Siz veya RPPS elinizde olmayan nedenlerden ötürü yükümlülüklerinizi yerine getiremediğiniz için sorumlu tutulamazsınız.

7. Bu Sözleşme herhangi bir üçüncü kişi için bir dava hakkı ya da bir dava nedeni yaratmamaktadır ve ayrıca yukarıdaki "Sorumlulukların Sınırı" başlıklı bölümde izin verildiği ölçüde RPPS'in yasal olarak sorumlu olduğu (ölüm dahil) cismani zarar veya taşınmaz ve taşınabilir kişisel mallara verilen zarar dışında RPPS, üçüncü bir kişi tarafından Size yöneltilen herhangi bir iddiaya karşı sorululuk üstlenmez.

#### **6. Yetkili Hukuk ve Yetkili Mahkeme**

**Yetkili Hukuk**

Hem Siz hem RPPS, kanunların ihtilafı prensibine bakılmaksızın, bu Sözleşmenin konusundan doğan veya bir biçimde RPPS ve sizin bu Sözleşmenin konusu ile ilgili olan haklarınızın, görevlerinizin ve yükümlülüklerinizin, Sözleşmenin karşılıklı akdedildiği ülkenin yasalarına tabi olup, yine bunların yorumlanması ve uygulanmasında bu yasaların geçerli olduğunu kabul ediyorsunuz.

Birleşmiş Milletler'in Uluslararası Mal Satışlarına ilişkin Sözleşme Bildirgesi geçerli değildir.

### **Yetkili Mahkeme**

Tarafların tüm hak, görev ve yükümlülükleri, Program lisansını edindiğiniz ülkenin mahkemelerine tabidir.

## **Bölüm 2 - Ülkeye Özgü Koşullar**

### **AMERİKA**

#### **ARJANTİN: Yetkili Hukuk, Yetkili Mahkeme ve Tahkim (Bölüm 6):**

*Bu bölüme aşağıdaki istisna eklenir:* Bu Sözleşmeden doğan her türlü hukuki ihtilaf, yalnızca Buenos Aires şehri Adi Ticaret Mahkemeleri (Ordinary Commercial Court) tarafından çözülür .

#### **BREZİLYA: Yetkili Hukuk, Yetkili Mahkeme ve Tahkim (Bölüm 6):**

*Bu bölüme aşağıdaki istisna eklenir:* Bu Sözleşmeden doğan her türlü hukuki ihtilaf, yalnızca Rio de Janeiro, RJ. mahkemeleri tarafından çözülür.

#### **KANADA: Sorumlulukların Sınırı (Bölüm 4):**

*Aşağıdaki madde, bu bölümün 1. maddesinin yerine geçer:*

RPPS'in ihmali nedeniyle bedensel yaralanma (ölüm dahil), taşınmaz ve taşınabilir kişisel maddi mallara verilen hasar; ve

**Genel (Bölüm 5):** *Aşağıdaki paragraf, 7. yerine geçer:*

7. Bu Sözleşme herhangi bir üçüncü kişi için bir dava hakkı ya da bir dava nedeni yaratmamaktadır ve ayrıca yukarıdaki "Sorumlulukların Sınırı" başlıklı bölümde izin verildiği ölçüde, RPPS'in ihmali nedeniyle ortaya çıkan ve RPPS'in yasal olarak sorumlu olduğu cismani zararlar (ölüm dahil) veya taşınmaz veya maddi kişisel mallara verilen zararlar hariç olmak üzere, üçüncü kişiler tarafından size yöneltilen iddialar karşısında RPPS'in sorumluluğu bulunmamaktadır."

**Yetkili Hukuk, Yetkili Mahkeme ve Tahkim (Bölüm 6):** *Yetkili Hukuk bölümünde, "Program lisansını edindiğiniz ülkenin yasaları" ifadesi belirtilen ülkelerde aşağıdakiyle değiştirilecektir:*

Ontario Bölgesi yasaları ile değiştirilmiştir"

#### **PERU: Sorumlulukların Sınırı (Bölüm 4):**

*Bu bölümün sonuna aşağıdaki paragraf eklenir:*

Peru Medeni Yasası'nda yer alan 1328. Maddeye uygun olarak, bu bölümde belirtilen sınırlamalar ve hariç tutmalar, RPPS'in bilerek gerçekleştirdiği suistimal (“dolo”) ya da büyük ihmaller (“culpa inexcusable”) sonucu ortaya çıkan zararlar için geçerli değildir.

### **AMERİKA BİRLEŞİK DEVLETLERİ Genel (Bölüm 5):**

*Bu bölüme aşağıdaki paragraf eklenir:*

ABD'deki Devlet Müşterilerinin Sınırlı Hakları - Bu ürün, özel masraf dahilinde özel olarak geliştirilmiş bilgisayar yazılımı belgelerini ve ticari bilgisayar yazılımını içerir veya bunlardan oluşur. Sivil kurumlara ilişkin 12.212 sayılı Federal Acquisition Regulation adlı yönetmelikte ve askeri kurumlara ilişkin 227.7202 sayılı Defense Federal Acquisition Regulation Supplement adlı yönetmelikte belirtildiği şekilde, bu ürünün ABD Devleti kurumları tarafından kullanılması, çoğaltılması ve açıklanması, yazılım ürünleri söz konusu olduğunda, yalnızca, bu ürünle birlikte gönderilen Uluslararası Program Lisans Sözleşmesine ve donanım ürünleri söz konusu olduğunda, yalnızca ürün belgelerinde belirtilen lisans koşullarına uygun olarak yapılmalıdır.

### **Yetkili Hukuk, Yetkili Mahkeme ve Tahkim (Bölüm 6):**

*Yetkili Hukuk bölümünde, “Program lisansını edindiğiniz ülkenin yasaları” ifadesi belirtilen ülkelerde aşağıdakiyle değiştirilecektir:*

ABD, New York Eyaleti yasaları ifadesiyle değiştirilir.

## **ASYA - PASİFİK**

### **AVUSTRALYA: Sınırlı Garanti (Bölüm 3):**

*Bu bölüme aşağıdaki paragraf eklenir:*

Bu bölümde belirtilen garantiler, 1974 tarihli ticari uygulamalar yasası (Trade Practices Act 1974) ve diğer yasal düzenlemeler gereğince sahip olduğunuz haklara ek olarak sağlanır ve kapsamı ilgili yasa ile belirtilenle sınırlıdır.

### **Sorumlulukların Sınırı (Bölüm 4): Bu bölüme aşağıdaki paragraf eklenir:**

RPPS'in 1974 tarihli ticari uygulamalar yasasınca (Trade Practices Act 1974) belirtilen koşulları veya garantileri ihlal etmesi durumunda, RPPS'in sorumluluğu makinelerin onarımı veya değiştirilmesi veya eşdeğer makine verilmesiyle sınırlıdır. Bu koşul veya garantiler satış hakkı, haklı zilyetlik veya üzerinde herhangi bir kısıtlama olmayan mülkiyet hakkı ile ilgiliyse ve makineler genellikle kişisel kullanım ya da evde kullanım ya da tüketim amacıyla alınan makinelerse, burada belirtilen kısıtlamaların hiçbiri geçerli değildir.

**Yetkili Hukuk, Yetkili Mahkeme ve Tahkim (Bölüm 6):** *Yetkili Hukuk bölümünde, “Program lisansını edindiğiniz ülkenin yasaları” ifadesi belirtilen ülkelerde aşağıdakiyle değiştirilecektir:*

Program lisansını edindiğiniz Eyalet veya Bölgenin yasaları ifadesiyle değiştirilir.

## **VIETNAM: Yetkili Hukuk, Yetkili Mahkeme ve Tahkim (Bölüm 6):**

*Yetkili Hukuk bölümünde, “Program lisansını edindiğiniz ülkenin yasaları” ifadesi belirtilen ülkelerde aşağıdakiyle değiştirilecektir: ABD, New York Eyaleti yasaları ifadesiyle değiştirilir.*

*Bu bölüme aşağıdaki paragraf eklenir:*

### **Tahkim**

Bu Sözleşmeden veya bir şekilde bu Sözleşmeyle ilgili olarak doğan ihtilaflar Singapur'da, Singapur Uluslararası Tahkim Merkezinin o sırada yürürlükte olan Tahkim Kurallarına (“SIAC Kuralları”) uygun olarak yürütülecek tahkim sonucunda karara bağlanır. Hakem kararı tarafların itiraz hakkı olmaksızın nihai ve bağlayıcıdır ve yazılı olmak kaydıyla konuya ilişkin kararı ve mer'i kanun hükümlerinin uygulanmasıyla varılan sonuçları belirtir.

Hakem sayısı üç olarak belirlenmiştir; anlaşmazlığa taraf olanların birer hakem atama hakkı vardır. Tarafların atadığı iki hakem, anlaşmazlığın halline başkanlık etmek üzere üçüncü bir hakem atar. Başkanlık görevinin boş kalması durumunda, görevi SIAC başkanı devralır. Diğer görevlerin boş kalması durumunda, bu boşluğu doldurmak, adayı gösteren ilgili tarafın görevidir. Dava muamelesi makamın boşaldığı aşamadan itibaren devam eder.

Taraflardan biri, diğeri bir hakem tayin ettikten sonraki 30 gün içinde hakem tayin etmeyi reddederse veya herhangi bir başka sebeple hakem tayin edemezse, kurallara uygun olarak tayin edilmiş geçerli bir hakem olması koşuluyla bu ilk hakem tek başına görev yapar.

Tüm dava muameleleri, sunulan belgeler de dahil olmak üzere, İngilizce olarak yürütülür. Bu Sözleşmenin İngilizce olarak hazırlanan kopyası diğer tüm dillerdeki kopyaların önüne geçer.

## **ÇİN HALK CUMHURİYETİ HONG KONG Ö.İ.B. ve MACAU Ö.İ.B.: Yetkili Hukuk, Yetkili Mahkeme ve Tahkim (Bölüm 6):**

*Yetkili Hukuk bölümünde, “Program lisansını edindiğiniz ülkenin yasaları” ifadesi belirtilen ülkelerde aşağıdakiyle değiştirilecektir:*

Hong Kong Özel İdare Bölgesi yasaları

## **HİNDİSTAN: Sorumlulukların Sınırı (Bölüm 4):**

*Aşağıda yer alan paragraf, bu bölümün ilk paragrafında yer alan 1. ve 2. maddelerin yerine geçer:*

1) cismani zararlar (ölüm dahil) veya taşınmaz ve maddi kişisel mallara verilen zararlara ilişkin sorumluluk, RPPS'in ihmali nedeniyle ortaya çıkanlarla sınırlı olacak; ve 2) RPPS'in, bu Sözleşmenin konusuna uygun veya konusuyla ilgili gereklilikleri yerine getirmemesi durumundan kaynaklanan herhangi bir diğeri fiili hasara ilişkin RPPS'in sorumluluğu da, Sizin iddia konusunu oluşturan bu tek Programa ödediğiniz ücretle sınırlı olacaktır.

**Genel (Bölüm 5):** *Aşağıdaki paragraf, 5. maddenin yerine geçer:*

Tarafların birbirine yöneltebileceği herhangi bir iddiayla ilgili olarak, dava sebebinin ortaya çıkmasından sonraki üç yıl içinde, herhangi bir dava açılmadığında veya diğer bir yasal işlem başlatılmadığında, bu iddiaya ilişkin olarak ilgili tarafın hakları kaybedilmiş olacak ve diğer taraf bu iddiaya ilişkin sorumluluklarından aklanmış olacaktır.

**Yetkili Hukuk, Yetkili Mahkeme ve Tahkim (Bölüm 6):** *Bu bölüme aşağıdaki paragraf eklenir:*

#### **Tahkim**

Bu Sözleşmeden veya bir şekilde bu Sözleşmeyle ilgili olarak doğan ihtilaflar Hindistan'ın Bangalore şehrinde, o sırada yürürlükte olan Hindistan yasalarına uygun olarak yürütülecek tahkim sonucunda karara bağlanır. Hakem kararı tarafların itiraz hakkı olmaksızın nihai ve bağlayıcıdır ve yazılı olmak kaydıyla konuya ilişkin kararı ve mer'i kanun hükümlerinin uygulanmasıyla varılan sonuçları belirtir.

Hakem sayısı üç olarak belirlenmiştir; anlaşmazlığa taraf olanların birer hakem atama hakkı vardır. Tarafların atadığı iki hakem, anlaşmazlığın halline başkanlık etmek üzere üçüncü bir hakem atar. Başkanlık görevinin boş kalması durumunda, görevi Hindistan Baro Başkanı devralır. Diğer görevlerin boş kalması durumunda, bu boşluğu doldurmak, adayı gösteren ilgili tarafın görevidir. Dava muamelesi makamın boşaldığı aşamadan itibaren devam eder.

Taraflardan biri, diğeri bir hakem tayin ettikten sonraki 30 gün içinde hakem tayin etmeyi reddederse veya herhangi bir başka sebeple hakem tayin edemezse, kurallara uygun olarak tayin edilmiş geçerli bir hakem olması koşuluyla bu ilk hakem tek başına görev yapar.

Tüm dava muameleleri, sunulan belgeler de dahil olmak üzere, İngilizce olarak yürütülür. Bu Sözleşmenin İngilizce olarak hazırlanan kopyası diğer tüm dillerdeki kopyaların önüne geçer.

#### **JAPONYA: Genel (Bölüm 5):**

*5. maddeden sonra aşağıdaki paragraf eklenmiştir:*

Bu Sözleşmeye ilişkin her türlü tereddüt, öncelikle taraflar arasında iyi niyet ve karşılıklı güven ilkesine dayanarak çözülmeye çalışılacaktır.

#### **MALEZYA: Sorumlulukların Sınırı (Bölüm 4):**

*Üçüncü paragrafın 2. maddesinde geçen "ÖZEL" sözcüğü kaldırılmıştır:*

#### **YENİ ZELANDA: Sınırlı Garanti (Bölüm 3):**

*Bu bölüme aşağıdaki paragraf eklenir:*

Bu bölümde belirtilen garantiler, 1993 tarihli Tüketici Garantileri Yasası (Consumer Guarantees Act 1993) veya diğer yasalar gereğince muaf tutulamayacak veya sınırlandırılmayacak haklara ek olarak verilmektedir. 1993 Tüketici Garantileri Yasası, ürünleri bu Yasada belirtilen ticari amaçlar için aldıysanız, RPPS'in tedarik ettiği hiçbir ürün için geçerli değildir.

**Sorumlulukların Sınırı (Bölüm 4):** *Bu bölüme aşağıdaki paragraf eklenir:*



Programlar, 1993 Tüketici Garantileri Yasası'nda tanımlandığı şekilde, iş amaçlarıyla edinilmediyse, bu Bölümde yer alan sınırlamalar, söz konusu Tüketici Garantileri Yasası'ndaki sınırlamalara tabi olur.

## **ÇİN HALK CUMHURİYETİ': Ücretler (Bölüm 2):**

*Bu bölüme aşağıdaki paragraf eklenir:*

Çin Halk Cumhuriyeti'nde yapılan tüm banka masrafları tarafınızdan ve Çin Halk Cumhuriyeti'nin dışında yapılan tüm banka masrafları ise RPPS tarafından üstlenilir.

**Yetkili Hukuk ve Yetkili Mahkeme (Bölüm 6): Yetkili Hukuk bölümünde, "Program lisansını edindiğiniz ülkenin yasaları" ifadesi belirtilen ülkelerde aşağıdakiyle değiştirilecektir:**

ABD, New York Eyaleti yasaları (yerel yasalarda aksi belirtilmedikçe) ifadesiyle değiştirilir.

## **FİLİPİNLER: Sorumlulukların Sınırı (Bölüm 4):**

*Aşağıda yer alan paragraf, bu bölümün üçüncü paragrafında yer alan 2. maddesinin yerine geçer:*

2. özel (cüzi tazminat mahiyetindeki ve ceza teşkil eden zararlar da dahil), manevi, arızı ya da dolaylı zararlardan ya da sonuçta ortaya çıkan ekonomik zarardan; ya da

**Yetkili Hukuk, Yetkili Mahkeme ve Tahkim (Bölüm 6): Bu bölüme aşağıdaki paragraf eklenir:**

### **Tahkim**

Bu Sözleşmeden veya bir şekilde bu Sözleşmeyle ilgili olarak doğan ihtilaflar Filipinler'in Metro Manila şehrinde, o sırada yürürlükte olan Filipinler yasalarına uygun olarak yürütülecek tahkim sonucunda karara bağlanır. Hakem kararı tarafların itiraz hakkı olmaksızın nihai ve bağlayıcıdır ve yazılı olmak kaydıyla konuya ilişkin kararı ve mer'i kanun hükümlerinin uygulanmasıyla varılan sonuçları belirtir.

Hakem sayısı üç olarak belirlenmiştir; anlaşmazlığa taraf olanların birer hakem atama hakkı vardır. Tarafların atadığı iki hakem, anlaşmazlığın halline başkanlık etmek üzere üçüncü bir hakem atar. Başkanlık görevinin boş kalması durumunda görevi Filipinler İhtilaf Çözüm Merkezi (Philippine Dispute Resolution Center, Inc.) başkanı devralır. Diğer görevlerin boş kalması durumunda, bu boşluğu doldurmak, adayı gösteren ilgili tarafın görevidir. Dava muamelesi makamın boşaldığı aşamadan itibaren devam eder.

Taraflardan biri, diğeri bir hakem tayin ettikten sonraki 30 gün içinde hakem tayin etmeyi reddederse veya herhangi bir başka sebeple hakem tayin edemezse, kurallara uygun olarak tayin edilmiş geçerli bir hakem olması koşuluyla bu ilk hakem tek başına görev yapar.

Tüm dava muameleleri, sunulan belgeler de dahil olmak üzere, İngilizce olarak yürütülür. Bu Sözleşmenin İngilizce olarak hazırlanan kopyası diğer tüm dillerdeki kopyaların önüne geçer.

#### **SİNGAPUR: Sorumlulukların Sınırı (Bölüm 4):**

*Üçüncü paragrafta yer alan 2. maddeden “ÖZEL” ve “EKONOMİK” sözcükleri çıkartılacaktır.*

**Genel (Bölüm 5):** *Aşağıdaki paragraf, 7. maddenin yerine geçer:*

Yukarıda yer alan Bölüm 4'te (Sorumlulukların Sınırı) belirtildiği şekilde, RPPS'in sağlayıcılarına ve Program geliştiricilerine sağlanan haklara tabi olarak, bu Sözleşmenin taraflarından biri olmayan bir kişi, Sözleşmeler Yasası (Üçüncü Kişi Hakları) kapsamında bu Yasa'nın herhangi bir koşulunun uygulanmasını talep etme hakkına sahip değildir.

#### **TAYVAN: Sınırlı Garanti (Bölüm 3):**

Son paragraf silinmiştir.

#### **AVRUPA, ORTA DOĞU, AFRİKA (EMEA)**

##### **Sınırlı Garanti (Bölüm 3):**

*Avrupa Birliği'nde aşağıdaki paragraf eklenmiştir:*

Avrupa Birliği'nde tüketicilerin, tüketim mallarının satışına ilişkin geçerli ulusal mevzuat kapsamında yasal hakları bulunmaktadır. Bu haklar, bu Sözleşmenin 3. bölümünde yer alan Sınırlı Garanti hükmünden etkilenmez. Sınırlı Garantiye ilişkin madde, coğrafi olarak bütün dünyayı kapsar.

##### **Sorumlulukların Sınırı (Bölüm 4):**

*Avusturya, Danimarka, Finlandiya, Yunanistan, İtalya, Hollanda, Norveç, Portekiz, İspanya, İsveç ve İsviçre'de, aşağıdaki paragraf, bu bölümde yer alan koşulların tümünün yerine geçer:*

Zorunlu hukukta aksi belirtilmedikçe:

1. RPPS'in bu Sözleşme kapsamındaki ya da Sözleşmeyle ilgili yükümlülüklerini yerine getirmesinden ya da bir şekilde bu Sözleşmeyle ilişkili herhangi bir nedenden kaynaklanan hasar ya da kayıplarda, şirket yalnızca ispatlanmış ve doğrudan bu tür yükümlülüklerin yerine getirilmemesinden (RPPS suçluysa) kaynaklanan hasar ya da kayıplardan, en çok Program için ödediğiniz ücret miktarında sorumludur.
2. Yukarıdaki kısıtlama, RPPS'in yasal olarak yükümlü olduğu bedensel yaralanma (ölüm dahil) ve taşınmaz mallar ile kişisel maddi mallara verilen hasarlar için geçerli değildir.
3. **RPPS YA DA PROGRAM GELİŞTİRİCİLERİNDEN HERHANGİ BİRİ, HASARA YOL AÇAN OLAYIN DOĞRUDAN SONUCU OLARAK ORTAYA ÇIKSALAR BİLE: 1) VERİLERDEKİ HASAR YA DA KAYIPTAN 2) ARIZİ YA DA DOLAYLI YA DA SONUÇTA ORTAYA ÇIKAN EKONOMİK ZARARDAN 3) HASARA YOL AÇAN OLAYIN DOĞRUDAN SONUCU OLARAK ORTAYA ÇIKSA DA KAR KAYBINDAN; YA DA 4) İŞ, KAZANÇ, İTİBAR YA DA TASARRUF KAYBINDAN OLASILIĞI ÖNCEDEN BİLDİRİLMİŞ OLSA BİLE HİÇBİR KOŞULDA SORUMLU OLMAZ.**

4. İşbu belgede, üzerinde anlaşmaya varılan, RPPS'in sorumluluğunun sınırlandırılmasına ve sorumluluktan muaf tutulmasına ilişkin hükümler, yalnızca RPPS tarafından gerçekleştirilen etkinlikler için geçerli olmayıp, sağlayıcıları ve Program geliştiricileri tarafından gerçekleştirilen etkinlikler için de geçerlidir. Bu hükümler, sağlayıcılarının ve Program geliştiricilerinin ortaklaşa sorumlu oldukları maksimum tutarı da ortaya koyar.

#### **Sorumlulukların Sınırı (Bölüm 4):**

*Fransa ve Belçika'da, aşağıdaki paragraf, bu bölümde yer alan koşulların tümünün yerine geçer:*

Zorunlu hukukta aksi belirtilmedikçe:

1. RPPS'in bu Sözleşme kapsamındaki ya da Sözleşmeyle ilgili yükümlülüklerini yerine getirmesinden kaynaklanan hasar ya da kayıplarda, yalnızca ispatlanmış ve doğrudan bu tür yükümlülüklerin yerine getirilmemesinden (RPPS suçluya) kaynaklanan hasar ya da kayıplardan, en çok, hasara neden olan Program için ödediğiniz ücret miktarında sorumludur.
2. Yukarıdaki kısıtlama, RPPS'in yasal olarak yükümlü olduğu bedensel yaralanma (ölüm dahil) ve taşınmaz mallar ile kişisel maddi mallara verilen hasarlar için geçerli değildir.
3. **RPPS YA DA PROGRAM GELİŞTİRİCİLERİNDEN HERHANGİ BİRİ, HASARA YOL AÇAN OLAYIN DOĞRUDAN SONUCU OLARAK ORTAYA ÇIKSALAR BİLE: 1) VERİLERDEKİ HASAR YA DA KAYIPTAN 2) ARIZİ YA DA DOLAYLI YA DA SONUÇTA ORTAYA ÇIKAN EKONOMİK ZARARDAN 3) HASARA YOL AÇAN OLAYIN DOĞRUDAN SONUCU OLARAK ORTAYA ÇIKSA DA KAR KAYBINDAN; YA DA 4) İŞ, KAZANÇ, İTİBAR YA DA TASARRUF KAYBINDAN OLASILIĞI ÖNCEDEN BİLDİRİLMİŞ OLSA BİLE HİÇBİR KOŞULDA SORUMLU OLMAZ.**
4. İşbu belgede, üzerinde anlaşmaya varılan, RPPS'in sorumluluğunun sınırlandırılmasına ve sorumluluktan muaf tutulmasına ilişkin hükümler, yalnızca RPPS tarafından gerçekleştirilen etkinlikler için geçerli olmayıp, sağlayıcıları ve Program geliştiricileri tarafından gerçekleştirilen etkinlikler için de geçerlidir. Bu hükümler, sağlayıcılarının ve Program geliştiricilerinin ortaklaşa sorumlu oldukları maksimum tutarı da ortaya koyar.

#### **Yetkili Hukuk, Yetkili Mahkeme ve Tahkim (Bölüm 6)**

##### **Yetkili Hukuk**

“Program lisansını edindiğiniz ülkenin yasaları” ifadesi belirtilen ülkelerde aşağıdakiyle değiştirilecektir: 1) **in Arnavutluk, Ermenistan, Azerbaycan, Beyaz Rusya (Belarus), Bosna-Hersek, Bulgaristan, Hırvatistan, Gürcistan, Macaristan, Kazakistan, Kırgızistan, Eski Yugoslavya Makedonya Cumhuriyeti, Moldavya, Polonya, Romanya, Rusya, Slovakya, Slovenya, Tacikistan, Türkmenistan, Ukrayna, Özbekistan ve Yugoslav Federal Cumhuriyeti'nde “Avusturya yasaları”;** 2) **Cezayir, Benin, Burkina Faso, Kamerun, Yeşil Burun Cumhuriyeti (Cape Verde) Orta Afrika Cumhuriyeti, Çad, Comoros, Kongo Cumhuriyeti, Cibuti, Kongo Demokratik Cumhuriyeti, Ekvator Ginesi, Gabon, Gine, Gine-Bissau,**

**Fildişi Sahili, Lübnan, Madagascar, Mali, Moritanya, Fas, Nijer, Senegal, Togo ve Tunus'ta;** “Fransa yasaları” 3) ” **Estonya, Letonya ve Litvanya'da** Finlandiya yasaları“ 4) **Angola, Bahreyn, Botsvana, Burundi, Mısır, Eritre, Etiyopya, Gana, Ürdün, Kenya, Kuveyt, Liberya, Malavi, Malta, Mozambik, Nijerya, Umman, Pakistan, Katar, Ruanda, Sao Tome, Suudi Arabistan, Sierra Leone, Somali, Tanzanya, Uganda, Birleşik Arap Emirlikleri, Yemen, Zambiya ve Zimbabve'de;** “İngiltere yasaları” ve 5) **Güney Afrika'da** “Güney Afrika yasaları”.

### **Yetkili Mahkeme**

*Yetkili Mahkeme Bu bölüme aşağıdaki istisnalar eklenir:*

1) **Avusturya'da** bu Sözleşme'nin konusundan ya da bu Sözleşmeyle ilgili olarak doğan (Sözleşme'nin mevcudiyeti de dahil) tüm anlaşmazlıklar için Avusturya'nın Viyana (Şehir Merkezi) yetkili mahkemesine gidilecektir; 2) **Angola, Bahreyn, Botsvana, Burundi, Mısır, Eritre, Etiyopya, Gana, Ürdün, Kenya, Kuveyt, Liberya, Malavi, Malta, Mozambik, Nijerya, Umman, Pakistan, Katar, Ruanda, Sao Tome, Suudi Arabistan, Sierra Leone, Somali, Tanzanya, Uganda, Birleşik Arap Emirlikleri, Yemen, Zambiya ve Zimbabve'de** bu Sözleşmeden doğan veya bu Sözleşmenin uygulanmasından (seri muhakeme usulü dahil) doğan tüm anlaşmazlıklar münhasır olarak İngiliz mahkemelerinde çözümlenecektir; 3) **Belçika ve Lüksemburg'da**, bu Sözleşmeden veya bu Sözleşmenin yorumlanmasından veya yürütülmesinden doğan tüm anlaşmazlıklarda yalnızca yetkili ofisinizin ve/veya ticari iş yerinizin bulunduğu ülkenin yasaları geçerlidir ve bu anlaşmazlıkların çözümlenmesinde yetkili merci bu ülkenin başkentinin mahkemeleridir; 4) **Fransa, Cezayir, Benin, Burkina Faso, Kamerun, Cape Verde, Orta Afrika Cumhuriyeti, Çad, Komoros, Kongo Cumhuriyeti, Cibuti, Kongo Demokratik Cumhuriyeti, Ekvator Ginesi, Gabon, Gambiya, Gine, Gine-Bissau, Fildişi Sahili, Lübnan, Madagaskar, Mali, Moritanya, Fas, Nijer, Senegal, Togo, ve Tunus'ta** bu Sözleşmeden doğan veya bu Sözleşmenin ihlali veya uygulanmasından (seri muhakeme usulü dahil) doğan tüm anlaşmazlıklar, öncelikle Paris Ticari Mahkemelerinde çözümlenecektir; 5) **Rusya'da**, bu Sözleşmeden doğan veya bu Sözleşmenin yorumlanmasından, ihlalinden, sona erdirilmesinden, Sözleşmenin yürütülmesinin hükümsüzlüğünden doğan veya bu Sözleşmenin yorumlanmasıyla, ihlaliyle, sona erdirilmesiyle, Sözleşmenin yürütülmesinin hükümsüzlüğüyle ilgili tüm anlaşmazlıklarda Moskova Tahkim Mahkemesi yetkili olacaktır; 6) **Güney Afrika'da**, taraflar, bu Sözleşmeden doğan tüm anlaşmazlıkları Johannesburg Yüksek Mahkemesine sunmayı kabul ederler; 7) **Türkiye'de** bu Sözleşmeyle ilgili olarak doğan tüm anlaşmazlıklar Türkiye Cumhuriyeti'nin İstanbul Merkez Mahkemelerinde ve İcra Dairelerinde halledilecektir; 8) aşağıda belirtilen ülkelerin her birinde, bu Sözleşme'den kaynaklanan her türlü yasal iddia, öncelikle aşağıda belirtilen yetkili mahkemelere götürülecek ve münhasır olarak bu mahkemelerde çözümlenecektir a) **Yunanistan** için Atina b) **İsrail** Tel Aviv-Yaffa c) **İtalya** için Milano d) **Portekiz** için Lizbon ve e) **İspanya** için Madrid ve 9) **Birleşik Krallık'ta**, her iki taraf da bu Sözleşme ile ilgili tüm ihtilafları İngiliz mahkemelerine götürmeyi kabul ediyoruz.

### **Tahkim**

**Arnavutluk, Ermenistan, Azerbaycan, Beyaz Rusya (Belarus), Bosna-Hersek, Bulgaristan, Hırvatistan, Gürcistan, Macaristan, Kazakistan, Kırgızistan, Eski Yugoslavya Makedonya Cumhuriyeti, Moldavya, Polonya, Romanya, Rusya, Slovakya, Slovenya, Tacikistan, Türkmenistan, Ukrayna, Özbekistan ve Yugoslav Federal Cumhuriyeti'nde** bu Sözleşmeden kaynaklanan ya da Sözleşmenin ihlali, feshi veya geçersizliğiyle ilgili bütün ihtilaflar, Viyana'da bulunan Federal Ekonomi Odası Uluslararası Tahkim Merkezi'nin Tahkim ve Uzlaşma Kurallarına göre tayin edilen üç hakem tarafından bu Kurallara göre kesin olarak çözümlenir. Tahkim işlemi Avusturya'da Viyana şehrinde yapılacak ve tahkimin resmi dili İngilizce olacaktır. Hakemlerin kararı kesin ve her iki tarafı da bağlayıcı olacaktır. Bu nedenle, Avusturya Medeni Kanununun Madde 598(2) uyarınca, taraflar bu Kanunun Madde 595(1) paragraf 7 hükümlerinin uygulanması haklarından açıkça feragat ederler. Ancak, RPPS, dava muamelelerinin kuruluşu yapıldığı ülkedeki yetkili mahkemede görülmesini sağlayabilir.

**Estonya, Letonya ve Litvanya'da** bu Sözleşme ile ilgili olarak doğan tüm ihtilaflar Finlandiya'nın Helsinki şehrinde o sırada yürürlükte olan hakemlik yasalarına uygun olarak yürütülecek hakemlik sonucunda karara bağlanır. Taraflardan her biri bir hakem atayacaktır. Hakemler başkanı birlikte atayacaktır. Taraflar başkan konusunda anlaşamazsa, başkanı Helsinki'de bulunan Ticaret Odası Merkezi atar.

#### **AVUSTURYA: Sınırlı Garanti (Bölüm 3):**

*Bu bölümün başına aşağıdaki paragraf eklenir:*

Garanti süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren 12 aydır. Garantinin ihlal edilmesi durumunda, tüketicilere dava açmaları için tanınan süre en az yasanada belirtilen süre kadardır.

Bir Program için garanti, Program'ın normal kullanım sırasındaki işlerliğini ve belirtilmelere uygunluğunu kapsar.

*Son iki paragraf aşağıdaki ifadeyle değiştirilir:*

Geçerli yasalar aksini gerektirmediği takdirde, bu bizim Size karşı tek yükümlülüğümüzdür.

**Genel (Bölüm 5):** *Aşağıdaki ifade 4. maddeye eklenir:*

Bu maddenin amaçlarına uygun olarak, ilgili kişi bilgilerinde bir tüzel kişilik olarak Size ait bilgiler de (örneğin, gelir verileri veya işlemlerle ilgili diğer bilgiler) yer alacaktır.

#### **ALMANYA: Sınırlı Garanti (Sınırlı Garanti (Bölüm 3):**

*Yukarıda Avusturya bölümünde Sınırlı Garanti (Bölüm 3)'te belirtilen değişiklikler uygulanır.*

**Sorumlulukların Sınırı (Bölüm 4):** *Bu bölüme aşağıdaki paragraf eklenir:*

Bu Bölümde belirtilen kısıtlamalar veya kapsam dışı tutmalar, RPPS'in kasıtlı veya ağır ihmali nedeniyle ortaya çıkan zararlar için geçerli değildir.

**Genel (Bölüm 5):** *Aşağıdaki paragraf, 5. maddenin yerine geçer:*

Bu Sözleşmedeki 3. bölüm olan “Sınırlı Garanti” başlıklı bölümde yer alanlar hariç olmak üzere, bu Sözleşmeden kaynaklanan tüm iddialar, üç yıllık bir zamanaşımı süresine tabidir.

#### **MACARİSTAN: Sorumlulukların Sınırı (Bölüm 4):**

*Bu bölümün sonuna aşağıdaki paragraf eklenir:*

İşbu belgede belirtilen kısıtlama ve kapsam dışı tutma sözleşmenin, büyük bir ihmal ya da yasal suç ile ihlal edilmesi ve kasten ölüme ya da bedensel hasara neden olunması durumunda geçersizdir.

Taraflar sorumlulukların sınırını geçerli hükümler olarak kabul ederler ve Macar Medeni Kanununun 314.(2) Bölümünün bu sorumlulukların sınırını dengeleyen mevcut Sözleşmeden kaynaklanan kazanım ücreti ve avantajları için geçerli olduğunu belirtirler.

#### **İRLANDA: Sınırlı Garanti (Sınırlı Garanti (Bölüm 3):**

*Bu bölüme aşağıdaki paragraf eklenir:*

Sale of Goods Act 1893' (“Malların Satışı Yasası”) ya da 'Sale of Goods and Supply of Services Act 1980' (“Malların Satışı ve Hizmet Temini”) yasalarında tanımlanan tüm koşullar ve garantiler, bu kayıt ve koşullarda açıkça belirtilmedikçe geçersizdir.

#### **Sorumlulukların Sınırı (Bölüm 4):**

*Aşağıdaki paragraf, bu bölümde yer alan koşulların tümünün yerine geçer:*

Bu bölümde “Hata” terimi, RPPS'in sözleşme veya haksız fiilden size karşı yükümlü olduğu ve bu Sözleşmenin konusundan veya RPPS'in bu Sözleşmeyle ilgili olarak ortaya çıkan eylem, bildirim, eksik ya da ihmalleri anlamındadır. Arka arkaya aynı kayıp ya da hasara neden olan birden fazla Hata, bu Hata'nın olduğu son tarihte ortaya çıkan tek bir Hata olarak değerlendirilir.

Bir hatadan kaynaklanan zararınızı 'RPPS'den talep etmeye hak kazandığınız durumlar olabilir. Bu bölümde RPPS'in yükümlülüklerinin sınırı ve sizin hatanın tazmini için arayabileceğiniz yasal yollar yer almaktadır.

1. RPPS (a) kendi ihmalden kaynaklanan ölüm ya da bedensel yaralanmalarda ve (b) her zaman, aşağıda yer alan RPPS'in Sorumlu Olmadığı Maddeler'e bağlı olmak koşuluyla, RPPS, maddi mallarınızda ortaya çıkan RPPS'in ihmalden kaynaklanan fiziksel hasarda sınırsız olarak sorumluluk almayı kabul eder.
2. Yukarıda yer alan 1. madde dışında, RPPS'in herhangi bir Hata'dan kaynaklanan gerçek hasar için yükümlülüğü hiçbir koşulda 1) €125.000 EURO ya da 2) Hata ile doğrudan ilişkili Makine için ödediğiniz ücretin %125'ini geçmez. Bu limitler RPPS'in tedarikçileri ve Program geliştiricileri için de geçerlidir. Bu sınırlamalar, RPPS ve sağlayıcı ve Program geliştiricilerin birlikte sorumlu olduğu en yüksek miktar belirtilir.

#### **RPPS'in Sorumlu Olmadığı Maddeler**

Yukarıda yer alan 1. maddede anılan yükümlülük için RPPS sağlayıcılarından herhangi biri ya da Program geliştiricileri, bu kayıpların olasılığı kendilerine önceden bildirilmiş olsa da, RPPS hiçbir koşulda aşağıdakilerden yükümlü değildir: verilerdeki kayıp ve hasar;

1. verilerdeki kayıp veya hasar;
2. özel, dolaylı ya da sonuçsal kayıp; ya da
3. kar, iş, kazanç, itibar veya tasarruf kaybı.

#### **İTALYA: Genel (Bölüm 5):**

*Bu bölüme aşağıdaki paragraf eklenir:*

RPPS ve Müşteri (işbu belgede, ayrı ayrı, “Taraf” olarak adlandırılacaklardır), kişisel veri korumasına ilişkin geçerli yasa ve/veya yönetmeliklerde yer alan hükümlerinin tüm yükümlülüklerine uyacaklardır. Taraflardan her biri, yasa ve/veya yönetmeliklerin belirtilen hükümlerine ilişkin diğer Tarafça yapılan bir hak ihlalinin sonucu olarak ortaya çıkan, diğer tarafın doğrudan ve/veya dolaylı olarak yol açtığı her türlü zarar, iddia, maliyet veya masrafa karşı diğer Tarafı tazmin etmeyi ve zarara uğramamasını sağlamayı kabul eder.

#### **SLOVAKYA: Sorumlulukların Sınırı (Bölüm 4):**

*Son paragrafın sonuna aşağıdaki ifade eklenir:*

Yükümlülükler, Slovak Ticaret Yasası'nın §§ 373-386 maddesinde yasaklanmadığı sürece geçerlidir.

**Genel (Bölüm 5):** 5. maddenin koşulları aşağıdaki paragrafla değiştirilir:

**TARAFLAR, GEÇERLİ YEREL YASALARDA BELİRTİLDİĞİ ŞEKİLDE, BU SÖZLEŞMENİN İHLALİYLE İLİŞKİLİ HERHANGİ BİR YASAL İŞLEM VEYA DİĞER BİR TAKİBATIN, DAVA SEBEBİNİN ORTAYA ÇIKTIĞI TARİHTEN EN GEÇ DÖRT YIL İÇİNDE AÇILMASI GEREKTİĞİNİ KABUL EDERLER.**

#### **GÜNEY AFRİKA: Sınırlı Garanti (Bölüm 3):**

*İlk paragrafın sonuna aşağıdaki ifade eklenir:*

RPPS'in Size bu Programları seçmenizden önce vermiş olabileceği hiçbir öneri veya destek dikkate alınmaksızın.

#### **İSVİÇRE: Genel (Bölüm 5):**

*Aşağıdaki ifade 4. maddeye eklenir:*

Bu maddenin amaçlarına uygun olarak, ilgili kişi bilgilerinde bir tüzel kişilik olarak Size ait bilgiler de (örneğin, gelir verileri veya işlemlerle ilgili diğer bilgiler) yer alacaktır.

#### **BİRLEŞİK KRALLIK: Sınırlı Garanti (Bölüm 3):**

*Aşağıdaki ifade bu bölümdeki dördüncü paragrafın ilk cümlesinin yerini alır:*

**BU GARANTİLER SİZE MÜNHASIR GARANTİLER OLUP, TİCARİLİK, YETERLİ KALİTEYE VE BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK İÇİN ZİMNİ GARANTİLER VEYA KOŞULLAR DA DAHİL OLMAK VE FAKAT**

## **BUNLARLA SINIRLI OLMAMAK ÜZERE, AÇIK VEYA ZİMNİ, DİĞER BÜTÜN GARANTİ VEYA KOŞULLARIN YERİNE GEÇER.**

**Sorumlulukların Sınırı (Bölüm 4):** *Aşağıdaki paragraf, bu bölümde yer alan koşulların tümünün yerine geçer:*

Bu bölümde “Hata” terimi, RPPS'in sözleşme veya haksız fiilden size karşı yükümlü olduğu ve bu Sözleşmenin konusundan veya RPPS'in bu Sözleşmeyle ilgili olarak ortaya çıkan eylem, bildirim, eksik ya da ihmalleri anlamındadır. Arka arkaya aynı kayıp ya da hasara neden olan birden fazla Hata, tek bir Hata olarak değerlendirilir.

Bir hatadan kaynaklanan zararınızı 'RPPSden talep etmeye hak kazandığınız durumlar olabilir. Bu bölümde RPPS'in yükümlülüklerinin sınırı ve sizin hatanın tazmini için arayabileceğiniz yasal yollar yer almaktadır.

1. RPPS aşağıdaki durumlarda sınırsız sorumluluk almayı kabul eder:
  - a. RPPS'in kendi ihmalden kaynaklanan ölüm ya da bedensel yaralanmalarda;
  - b. Şirketin 'Sale of Goods Act 1979' Bölüm 12 veya 'Supply of Goods and Services Act 1982' Bölüm 2'de belirtilen yükümlülükleri ya da bu tip herhangi bir Bölüm'de yer alan herhangi bir anayasal değişiklik ya da yeniliği ihlali; ve
  - c. her zaman aşağıda yer alan **RPPS'in Yükümlü Olmadığı Maddelere** bağlı olmak koşuluyla, maddi mallarınızda ortaya çıkan RPPS'in kendi ihmalden kaynaklanan fiziksel hasarda.
2. Yukarıda yer alan 1. madde dışında, RPPS'in herhangi bir Hata'dan kaynaklanan gerçek hasar için yükümlülüğü hiçbir koşulda 1) £75.000 ya da 2) Hata ile doğrudan ilişkili Makine için ödediğiniz ücretin %125'ini geçmez. Bu limitler RPPS'in tedarikçileri ve Program geliştiricileri için de geçerlidir. Bu sınırlamalar, RPPS ve sağlayıcı ve Program geliştiricilerin birlikte sorumlu olduğu en yüksek miktar belirtilir.

### **RPPS'in Sorumlu Olmadığı Maddeler**

Yukarıda yer alan 1. maddede anılan yükümlülük için RPPS sağlayıcılarından herhangi biri ya da Program geliştiricileri, bu kayıpların olasılığı kendilerine önceden bildirilmiş olsa da, RPPS hiçbir koşulda aşağıdakilerden yükümlü değildir:

1. verilerdeki kayıp veya hasar;
2. özel, dolaylı ya da sonuçsal kayıp; ya da
3. kar, iş, kazanç, itibar veya tasarruf kaybı.